

7. İSTANBUL PUBLISHING FELLOWSHIP PROGRAMI



Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın katkıları; İstanbul Valiliğın himayelerinde, İstanbul Ticaret Odası, Yayımcı Meslek Birlikleri Federasyonu, DEKMEB ve Basın Yayın Birliğı'nin desteklediğı Türkiye Basım Yayın Meslek Birliğı tarafından 7.'si düzenlenen Uluslararası İstanbul Yayımcılık Profesyonel Buluşmaları' "İstanbul Publishing Fellowship" Programı 08-09-10 Mart 2022 tarihlerinde Grand Cevahir Otel'de gerçekleştirildi.

Anadolu Ajansının (AA) Global İletişim Ortağı, Turkuvaz ve TRT'nin Resmi İletişim Ortağı olduğı Program, dünyanın önde gelen yayıncılarını ve uluslararası yayıncılık kuruluşlarını bir araya getirdi.



Yayımcılık sektörüne önemli bir katkı sunan 7. İstanbul Publishing Fellowship Programına Uzak Asya'dan Latin Amerika'ya, Kuzey Avrupa'dan Afrika'ya kadar dünyanın dört bir köşesinden

yayımcıları telif ve çeviri görüşmeleri için İstanbul'da buluşturan programa toplam 105 ülkeden 1.104 yayıncı rekor seviyede başvuru yaptı. Fellowship Koordinasyon Kurulunun değerlendirmesi sonrası ise 72 ülkeden 555 profesyonel yayıncı programa kabul edildi.



Her yıl yabancı katılımcıları İstanbul'da bir araya getirerek telif ve çeviri toplantıları gerçekleştirilen programın açılış törenine; İstanbul Vali Yardımcısı Özlem Bozkurt Gevrek, Kültür ve Turizm Bakan Yardımcısı Ahmet Misbah Demircan, Uluslararası Yayıncılar Birliği (IPA) Başkanı Bodour Al Qasimi, Macaristan Ankara Büyükelçisi Viktor Matis, Özbekistan Dışişleri Bakanlığı Dünya Acentası Başkan Yardımcısı Fakhridin Parpiev, Özbekistan Cumhurbaşkanlığı İdaresi Bilgi ve Kitle İletişim Kurumu (AOKA) Başkanı Avazkhon Valıkhonov, Telif Hakları Genel Müdürü Dr. Ziya Taşkent, Kütüphaneler ve Yayınlar Genel Müdürü Ali Odabaş, İlim Yayma Vakfı Mütevelli Heyeti Başkanı Bilal Erdoğan, İl Kültür ve Turizm Müdürü Coşkun Yılmaz, İTO Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Dr. İsrail Kuralay, Yayıncı Meslek Birlikleri Federasyonu Başkanı Münir Üstün ve HEPA Türkiye Genel Müdürü Burak Aktaş'ın yanı sıra meslek birlikleri başkanları ve çok sayıda yayıncı katıldı.



Yayın dünyasından temsilcilerinin de hazır olduğu törene Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı Direktörü Juergen Boos da “Pandemide Yayıncılık” adlı video mesajı ile katkı sundu.



Türk-İslam tarihi ve kültürü açısından son derece önemli ve Fikir ve sanat yaşamımızın tarihsel süreci içinde mihenk taşı niteliğine sahip eserlerden biri olan Kutadgu Bilig’in yazarı Türk Bilgini Yusuf Has Hacib’in “Bak Doğan Ölür Eser Olarak Söz Kalır” adlı tanıtım videosunun izlenilmesi ile başlayan program açılış konuşmaları ile devam etti.



Hibrit modelde yapılarak hem online hem de sınırlı sayıda katılımcı ile fiziki görüşmeler gerçekleştirilen programın açılış konuşmasını Türkiye Basım Yayın Meslek Birliği Başkanı Mehmet Burhan Genç yaptı.

“Telif Market Olgusu İstanbul’a Çok Yakışıyor”

7. İstanbul Publishing Fellowship Programına yapılan rekor başvuruyu dile getirerek sözlerine başlayan Başkan Mehmet Burhan Genç, programın dünyanın her yerinden yayıncıların birbirlerine içeriklerini tanıttığı ve telif alışverişinin yapıldığı bir etkinlik olduğuna dikkat çekerek “Bu sayede



yüzerce kitap diğer dillere tercüme edilerek basılacak. Program kapsamında Brezilyalı ile Malezyalı, Norveçli ile Kenyalı, İspanyol ile Azerbaycanlı yayıncıların görüşmelerine şahit olacağız. Telif market olgusunun İstanbul’a ne kadar çok yakıştığını görmüş olacağız” dedi.



Kitap telifinin bir pazara, bir markete ihtiyacı olduğunu altını çizen Başkan Mehmet Burhan Genç, “her ülke, her kültür kendi sözünü duyurmak ve yaymak ister. Kitabın telifinin bir pazara, bir markete ihtiyacı var ki başka ülkelere tercümesi için bir imkan elde edebilsin. İstanbul Publishing Fellowship Programı böyle bir program” diyerek emeği geçen herkese teşekkür etti.





“Türkiye’nin Çok Zengin Bir Kültürü Var”

Daha sonra kürsüye davet edilen Uluslararası Yayıncılar Birliği Başkanı Bodour Al Qasimi, İstanbul Publishing Fellowship’in 7 senedir hem ölçek hem de önem olarak büyüyen bir program olduğunu belirterek “Bildiginiz gibi yayıncılık çok ciddi bir gelişme sergiliyor dünyada ve özellikle Türkiye’de. Türkiye’nin çok zengin bir kültürü var. İnsanların okumaya, kitaplara olan ilgisi çok kuvvetli. Ben Türk yayıncılık sektöründe çok dinamik bir hareketlilik görüyorum” dedi.

Yayıncılık sektörünün tüm dünyada ciddi bir baskı altında olduğunu altını çizen Başkan Bodour Al Qasimi “Şu an bir araya gelmek için pek çok sebebimiz var. Pandemi ortaya çıktığından bu yana sonuçlarına katlandık, tıpkı lojistik ve kağıt krizinde olduğu gibi. Platformlarımızda teknolojik gelişmeler oldu. Bu da bizim bunlara adapte olmamızı gerektirdi” diyerek son zamanlarda yaşanan sektör sorunlarını dile getirdi.



“Bu Vizyonu Uluslararası Bir Boyuta Taşıyoruz”

72 ülkeden 555 yayıncının yer aldığı bir programda bulunmaktan duyduğu mutluluğu dile getirerek sözlerine başlayan Kültür ve Turizm Bakan Yardımcısı Ahmed Misbah Demircan da şunları söyledi: “Bakanlık olarak biz çalışmalarımızı, kültür üretiminde kaynak sağlanması konusunda telif haklarının ne denli büyük bir öneme sahip olduğunu bilinciyle gerçekleştiriyoruz.

Kültür endüstrisinin ekonomik sürdürülebilirliğinin kalıcı olmasının eser üreticilerinin hakları mahiyetinde olduğuna inanıyoruz. Geliştirdiğimiz politikaları milli kültürün ve kültürel kimliğimizin devamlılığında telif haklarının çok mühim bir yer teşkil ettiğine duyduğumuz bir inançla hayata geçiriyoruz. Bu vizyonu evrensel bir bakış açısıyla uluslararası bir boyuta taşıyoruz.”



Program kapsamında yapılacak paylaşımların yayıncılık alanında telif kültürünün ve bilincinin yaygınlaştırılmasına olanak sağlayacağına dikkat çeken Bakan Yardımcısı Ahmed Misbah Demircan, “Burada gerçekleştirdiğimiz etkinliğin bir hak ihlali olan korsan faaliyetlerle etkin bir şekilde mücadele etme konusundaki farkındalığı arttırarak, yayıncılığın önündeki engelleri kaldırmak, gelişmesini ve kurumsallaşmasını sağlamak, telif sözleşmesinin uygulanmasına ve anlaşmazlıkların



giderilmesine yönelik adımlara vizyon kazandırmak açısından son derece verimli olacağına inanıyorum” dedi.

İstanbul, Dünyanın En Önemli Yayıncılık Merkezlerinden Biri

İstanbul Publishing Fellowship Programına katkı sunanlara teşekkürlerini ileterek konuşmasına başlayan İstanbul Ticaret Odası (İTO) Başkan Yardımcısı Dr. İsrail Kuralay ise kültür ekonomisinin en önemli etkinliklerinden birini gerçekleştirerek İstanbul Ticaret Odası olarak yer almaktan duyduğu mutluluğu dile getirdi.



Her geçen yıl çok daha hızlı büyüyen bir organizasyona imza atmanın ayrıca büyük bir başarı olduğuna dikkat çeken Başkan Yardımcısı Dr. İsrail Kuralay, İstanbul’u her alanda olduğu gibi dünyanın en önemli yayıncılık merkezlerinden biri yapmayı hedeflediklerini belirtti.



2022 Odak Ülke'si Macaristan

Program kapsamında bu yıl da bir ülkenin yayıncılığının ve edebiyatının merkeze alınarak, tematik olarak işleneceği 'Odak Ülke' etkinliği de gerçekleştirildi. 2022'nin Odak Ülke'si Macaristan oldu. Programa, Macaristanlı yayıncılar, şair ve yazarlar da katıldı.

Etkinlik çerçevesinde 7. İstanbul Publishing

Fellowship Programının onur konuğu olan Macaristan Ankara Büyükelçisi Viktor Matis, Türkiye'de yayıncılık sektörünün çok ciddi gelişim içerisinde olduğunu belirterek, bu sene İstanbul Uluslararası Yayıncılık Haftası'nda Macaristan'ın onur konuğu olmasının kendileri için büyük bir onur ve fırsat olarak değerlendirdiklerini söyledi.



Macaristan'da Türk edebiyatının her geçen gün daha fazla ilgi görmeye başladığına işaret eden Macaristan Ankara Büyükelçisi Viktor Matis, "2024 yılında Türkiye Macaristan Ortak Kültür Yılı organize edilecek. Önümüzde 2 senemiz var ama şimdiden yoğun bir şekilde hazırlıklarımıza başladık, çünkü çok yoğun bir program düşünüyoruz" ifadelerine yer verdi.



Açılış konuşmalarının ardından Macaristan edebiyatının anlatıldığı seminer gerçekleştirildi. “Sözlerin Dostluğu: Kültür ve Edebiyatta Macaristan” konulu seminerin moderatörlüğünü ise Türkolog ve Çevirmen Edit Tasnadi yaptı. ELKH Beşeri Bilimler Araştırma Merkezi Genel Müdürü Dr. Balogh Balazs ve Yazar, Şair ve Çevirmen Krisztina Toth’un konuşmacı olarak katıldığı seminerde Macar-Türk edebiyatı hakkında katılımcılar bilgilendirildi.



Odak Ülke Macaristan etkinliği çerçevesinde aynı zamanda dünya yayıncılarına Macaristan’ın kültürel

tanıtımına katkı sağlamak için Odak Ülke standında Macarca eserler katılımcıların bilgilerine sunulurken Türkçe ve Macarca okunan Macaristan müziklerine yer verildiği mini bir konser ile de unutulmaz anlar yaşatıldı.



Macaristan'ın "2022 Odak Ülkesi" olduğu programa Macar yayınevleri, yazar, çevirmen ve meslek birliği yetkilileri ile kültür alışverişi yapılarak, karşılıklı eser zenginliğini ve çeşitliliğini arttıracak ikili görüşmeler gerçekleştirildi.



Seminer sonrası İlim Yayma Vakfı Mütevelli Heyeti Başkanı Bilal Erdoğan, programın bu yıl ki Odak

Ülkesi Macaristan yetkililerini tebrik ederek 2022 Odak Ülke Macaristan plaketini Macaristan Ankara Büyükelçisi Viktor Masis'e takdim etti. Sonrasında protokol üyeleri sahneye davet edildi ve açılış kurdelesi kesilerek B2B görüşmelerinin başlaması için temsili açılış zili çalındı.



2023 Odak Ülke'si Özbekistan

2023 yılında sekizincisi gerçekleştirilecek olan İstanbul Publishing Fellowship Programı kapsamında 2023 Odak Ülke'si Özbekistan olacak. Bu çerçevede devir teslim töreni düzenlenerek Fellowship Koordinasyon Kurulu Başkanı Yusuf Ünal tarafından, '2023 Odak Ülke' replikası İstanbul Başkonsolos László Keller'e teslim edildi. Sonrasında ise aile fotoğrafı çekildi.





Üç gün boyunca devam eden 7. İstanbul Publishing Fellowship Programı kapsamında ayrıca Uluslararası Yayıncılar Birliği (IPA) Başkanı Bodour Al Qasimi,, Azerbaycan Yayıncılar Birliği Başkanı Shamil Sadıg, Birleşik Arap Emirlikleri Yayıncılar Birliği Direktörü Mariam Obaidli, Özbekistan Cumhurbaşkanlığı İdaresi Bilgi ve Kitle İletişim Kurumu (AOKA) Başkanı Avazkhon Valıkhonov, Özbekistan Dışişleri Bakanlığı Dünya Acentası Başkan Yardımcısı Fakhriddin Parpiev ve Özbekistan Yayıncılar Birliği Başkanı Erkin Nargizov'un yanı sıra beraberlerindeki heyet ile birlikte dört ayrı VIP toplantı gerçekleştirildi.





Toplantılarda; Yayıncılık dünyasında Türkiye'nin kat ettiği gelişmeler, telif haklarının korunması ve güçlenmesi, uluslararası fuarlar, yeni iş fırsatları ve bölgesel iş birlikleri hususlarında görüş alışverişinde bulunuldu.



İstanbul Uluslararası Yayıncılık Haftası Ödül Töreni

İstanbul Publishing Fellowship Programı kapsamında gerçekleştirilen bir başka etkinlikte İstanbul Telif ödülleri idi. Türkçeden yabancı dillere telif alışverişini teşvik ederek sektörün gelişimine, kültürel iş birliğine ve tanıtımına katkıda bulunmak, telif çalışmalarını teşvik etmek ve başarıları ödüllendirmek amacıyla İstanbul Telif Ödülleri verildi. Bu yıl ikincisi düzenlenen İstanbul Telif Ödülleri ile sektörün gelişimine, kültürel işbirliğine ve tanıtımına katkı sunuldu.

İstanbul Telif Ödülleri Ödül Töreni 9 Mart Çarşamba Günü Atatürk Kültür Merkezi'nde yapılan Gala Gecesi'nde başarılar ödüllendirildi.



İstanbul Valiliği'nin himayelerinde İstanbul Ticaret Odası ve YAYFED'in destekleriyle düzenlenen İstanbul Telif Ödülleri'ne bu yıl 42 ülkeden 86 yayınevi 2.232 kitapla başvuru yapmış olup yapılan ilk değerlendirme sonrası Türkçeye çevrilmiş ve yayımlanmış 1.686 kitabın başvurusu kabul edildi. Daha sonra alanında uzman Seçici Kurul üyeleri tarafından başvurular değerlendirilerek kazananlar belirlendi.



“İstanbul Uluslararası Yayıncılık Haftası” kapsamında Kültür ve Turizm Bakanlığı önderliğinde ulusal ve uluslararası paydaş kurumların destekleriyle Atatürk Kültür Merkezi Tiyatro Salonu'nda gerçekleştirilen Ödül Töreni'nde; “Telif Hakları Bilinçlendirme (Korsan Kitaba Hayır) Resim Yarışması”, “Fikir Maratonu”, “İstanbul Telif Ödülleri” ve “Türk Kültürüne Katkı Onur Ödülü”ne layık görülenlere ödülleri takdim edildi.



Törene; Kültür ve Turizm Bakanı Mehmet Nuri Ersoy, Kültür ve Turizm Bakan Yardımcısı Ahmed Misbah Demircan, Cumhurbaşkanlığı Kültür ve Sanat Politikaları Kurulu Başkan Vekili ve Yazar Prof. Dr. İskender Pala, Beyoğlu Belediye Başkanı Haydar Ali Yıldız, Tarihçi ve Yazar Prof. Dr. İlber Ortaylı, Şair ve Yazar Beşir Ayvazoğlu'nun yanı sıra yayıncılık dünyasından, yerli ve yabancı çok sayıda önemli isimler katıldı.



Kitabın ve okumanın önemine vurgu yapan “Sözün Edebi Yolculuğu: Kitap Sözün Kabağudur” adlı tiyatro gösterimi ile başlayan Gala Gecesi ve Ödül Töreninin açılış konuşmasını Kültür ve Turizm Bakanı Mehmet Nuri Ersoy yaptı.



Türkiye Önemli Mesafeler Kat Etti

Yapmış olduğu açılış konuşmasında Türkiye’de üretilen kitap verileri hakkında katılımcıları bilgilendiren Bakan Mehmet Nuri Ersoy şunları söyledi: “Okuma alışkanlığını yaygınlaştırmak, hatta bu alışkanlığa sahip olanlarımızın da konu ve eser çeşitliliğiyle yelpazesini geliştirmesi hususunda kat etmemiz gereken yollar var. Birlikte inşallah bu yolları da aşacağız. Ancak yayıncılık sektörü olarak konuya bakarsak, son dönemde Türkiye ciddi bir atılım yapmış, önemli mesafeler kat etmiştir. 2021 yılı sonu itibarıyla baktığımızda yayıncılık sektörümüz tarafından üretilen kitap başlık sayısı 87 bin 231’e, kitap adedi ise 438.7 milyona yükseldi. Diğer tüm sektörlerde olduğu gibi kültür endüstrisinde de son iki yılda yaşadığımız durgunluğa rağmen 2020 ve 2021 Aralık ayı rakamlarını kıyasladığımızda kitap üretiminde yüzde 5’lik bir artış yakaladığımızı memnuniyetle görmekteyiz.”



Konuşmasının devamında Uluslararası Yayıncılar Birliği ve Dünya Fikri Mülkiyet Örgütü’nün açıkladığı güncel uluslararası istatistik verileri hakkında da bilgi veren Bakan Mehmet Nuri Ersoy, “Bu verilere göre ülkemiz; ISBN tahsis edilen başlık sayısı bakımından dünyada 6’ncı, perakende pazar büyüklüğü bakımından ise 10’uncu sıradadır. Bakanlığımızın sağladığı desteklerin ve sürdürdüğü projelerin, sektörün bu atılımına ivme kazandırmış olması bizi ayrıca sevindirmekte ve daha güçlü adımlar atmak için teşvik etmektedir.



TEDA Kapsamında 3.495 Eser Yabancı Dillere Çevrildi

2021 yılında, TEDA Çeviri ve Yayın Destek Programı kapsamında 238 eserimizin yabancı dillere çevrilmesi ve yayınlanması için destek verdik. Böylece maddi destek sağlanan eser sayısı 3 bin 495'e yükselmiş oldu. Destek verilen ülke sayısı 85, dil sayısı ise 60'tır. 2014 yılında hayata geçirdiğimiz Edebiyat Eserlerini Destek Projesi çerçevesinde; 2021 yılında 73 yeni eserin yayımına destek verdik. Yayımı desteklenen toplam eser sayısını 343'e yükseltmiş olduk. Bu noktada şunu da belirtmek isterim; Bakanlık olarak 2021 yılında Milli Kültür Eserlerinin Basımı ve Yayımı Projesi kapsamında Anma ve Armağan Eserler, Kültür Eserleri, Tanıtma Eserleri dizilerinden 16 çeşit eser yayımı gerçekleştirmiş bulunuyoruz.



Önemli bir diğer başlık; Bakanlık olarak büyük hassasiyet gösterdiğimiz yayıncılık meslek standartlarıdır. Bu çerçevede 19-24 Ekim 2021 tarihlerinde İstanbul'da düzenlediğimiz Yayıncılık Meslek Standartları Çalıştayı'nda Yayın Yönetmenliği, E-yayın Koordinatörlüğü, Çizerlik/İllüstratörlük, Telif Temsilciliği, Grafik Tasarımcılığı, Grafik Uygulama Uzmanlığı ve Muhakkiklik mesleklerinin ulusal standartlarını, meslek örgütleri ve sivil toplum örgütleriyle birlikte tanımladık. Hâlihazırda sektördeki birçok yeni mesleğin ulusal standartlarının resmileşmesi aşamasına da gelinmiştir” dedi.



İstanbul Telif Ödülleri Sahiplerini Buldu

İstanbul Valiliğinin himayelerinde %70'i Türk yayıncılardan telif alımlarında kullanılmak üzere düzenlenen İstanbul Telif Ödülleri'nde birincilik ödülü olan 100.000 TL'nin sahibi Kuzey Makedonya'dan Logos-A Yayınevi'nden Adnan İsmaili oldu. Adnan İsmaili'ye ödülünü Bakan Mehmet Nuri Ersoy ve Tarihçi-Yazar İlber Ortaylı takdim etti.



İkincilik ödülü olan 60.000 TL'nin sahibi Lübnan'dan Arab Scientific Publishers Yayınevi'nden Bessam Chebaro ödülünü İstanbul Vali Yardımcısı Özlem Bozkurt Gevrek ve Cumhurbaşkanlığı Kültür ve Sanat Politikaları Kurulu Başkan Vekili ve Yazar Prof. Dr. İskender Pala'dan alırken,



üçüncülük ödülü olan 40.000 TL'ye ise Ukrayna'dan Alemak Yayınevi'nden Olga Chychynska layık görüldü. Ukrayna'da yaşanan savaş nedeniyle ödül törenine katılamayan Olga Chychynska'nın ödülü temsilen İstanbul Fellowship Koordinasyon Kurulu Başkan Yardımcısı Emrah Kısakürek'e verildi.



İTO Özel Ödülü'nü ise Gürcistan'dan Academic Press of Georgia LLC Yayınevi'nden Tamara Natchkebia aldı. Ödül Töreni'ne katılmayan Tamara Natchkebia'nın 40.000 TL değerindeki ödülünü Gürcistan Yayıncılar Birliği Başkanı Gvantsa Jobava'ya temsilen takdim edildi.



YAYFED Özel Ödülünü de Almanya'dan Christina Tremmel (Verlag auf dem Ruffel) Yayınevi'nden

Tevfik Turan layık görüldü. 20.000 TL değerindeki ödülü kazanan Tevfik Turan, ödülünü Yayımcı Meslek Birlikleri Federasyonu Başkanı Münür Üstün'ün elinden aldı.



İstanbul Uluslararası Yayıncılık Haftası kapsamında verilen “Türk Kültürüne Katkı Onur Ödülü”ne dünyaca ünlü birçok Türk yazarın yüzden fazla kitabını Macarcaya çeviren Macar Türkolog ve Çevirmen Edit Tasnadi layık görüldü. Beş yıl Ankara Üniversitesi Hungaroloji Bölümü’nde de görev yapmış olan Edit Tasnadi’ye ödülünü Bakan Mehmet Nuri Ersoy ve Tarihçi- Yazar İlber Ortaylı takdim etti.

